

07/2018

Mod: WINE-GL38/R6

Production code: CPV1380-I



Diamond
catering equipment



Manual de Instruções

PT

Instruções importantes de segurança	77
Desembalar e instalação	77
Ligações Eléctricas	78
Arranque da arca	78
Termóstato	79
Termómetro	79
Descongelamento	80
Bloqueio	80
Iluminação interna	80
Substituição da lâmpada	81
Inversão da porta	82
Montagem na parede	83
Manutenção e Limpeza	84
Assistência Técnica	85
Eliminação	85
Dados técnicos	122

Instruções importantes:

Os aparelhos mencionados neste documento destinam-se apenas à conservação e arrefecimento de bebidas em garrafa ou lata.

- Leia o manual para usufruir de todos os benefícios proporcionados pelo aparelho.
- A utilização do aparelho de acordo com as instruções fornecidas é da responsabilidade do utilizador.
- Contacte imediatamente o distribuidor em caso de defeitos.
- O aparelho foi concebido apenas para utilizar em recintos fechados.
- O aparelho deve ficar instalado num recinto seco e com suficiente ventilação.
- O aparelho não deve ficar junto a uma fonte de calor nem exposto à luz directa do sol.
- O aparelho não deve ficar instalado junto de um sistema de ventilação ou ar condicionado.
- Nota: todos os aparelhos eléctricos poderão constituir perigo.
- Não armazene substâncias explosivas, tais como gás, gasolina, éter ou produtos afins no interior do aparelho.
- A produção deste aparelho não incluiu o recurso a amianto e CFC.
- O óleo no compressor não contém PCB.



- ESTE APARELHO DEVE POSSUIR SEMPRE UMA FICHA COM LIGAÇÃO À TERRA!
- DESLIGUE SEMPRE O APARELHO DA TOMADA QUANDO REALIZAR TRABALHOS DE REPARAÇÃO!



- APENAS PARA EQUIPAMENTOS COM REFRIGERANTE R290/R600a!

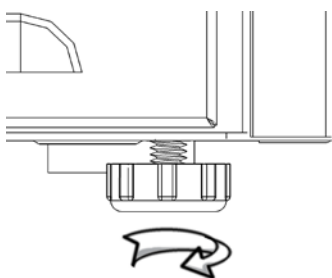
- Este equipamento contém um agente refrigerante inflamável. Por isso, certifique-se de que existe boa ventilação em torno do mesmo.
- Não utilize dispositivos mecânicos quando descongelar, pois pode provocar fugas no sistema de refrigeração.
- Não utilize equipamentos eléctricos no interior do compartimento de arrumação refrigerado.
- Todos trabalhos de reparação no aparelho devem ser realizados por um técnico qualificado (EN 60335-2-89: 2010).

Desembalar e instalação

Retire a embalagem e verifique se não existem danos resultantes do transporte.

Se houver danos resultantes do transporte, tais deverão ser reportados à empresa transportadora e anotados na guia de remessa.

- Quando colocar o aparelho no interior de um edifício, certifique-se de que existe uma distância de pelo menos 50 cm atrás e por cima do aparelho.
- Certifique-se de que a entrada de ar no painel inferior não se encontra bloqueada.
- Coloque o aparelho numa posição nivelada para um funcionamento correcto. Tal é possível regulando os pés ajustáveis:



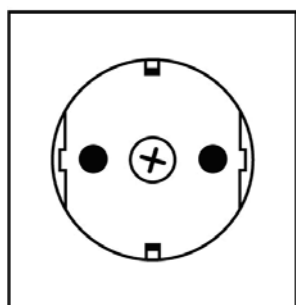
Ligações Eléctricas

Este aparelho destina-se a uma corrente eléctrica de 220-240 V/50 Hz. A ligação deve ser efectuada a uma tomada eléctrica facilmente acessível.

Este aparelho deve ter protecção adicional de acordo com as regulamentações eléctricas. O mesmo é aplicável em casos de substituição de um aparelho existente que não tenha protecção adicional.

Utilize sempre uma tomada de 3 terminais. O cabo com isolamento verde/amarelo deve ter ligação à terra (assinalado com ⊕).

Em todos os outros casos, um electricista autorizado poderá informá-lo sobre a forma como pode obter a protecção adicional do aparelho. No caso de não existir protecção adicional no edifício, a empresa fornecedora de electricidade recomenda a instalação de um interruptor PFI ou HPFI (disjuntor) realizada por um electricista.

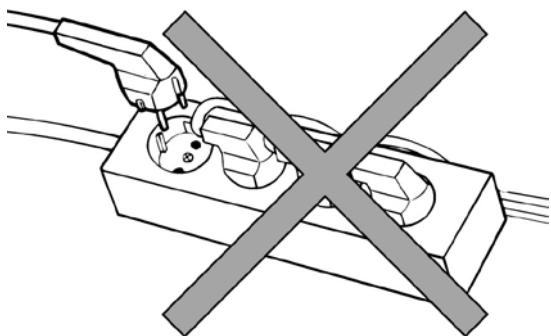


230 V ~ 50 Hz



13 A

O aparelho deve estar ligado a uma tomada protegida de 13 A.



O aparelho não deve estar ligado a uma extensão com várias tomadas.

Arranque do aparelho

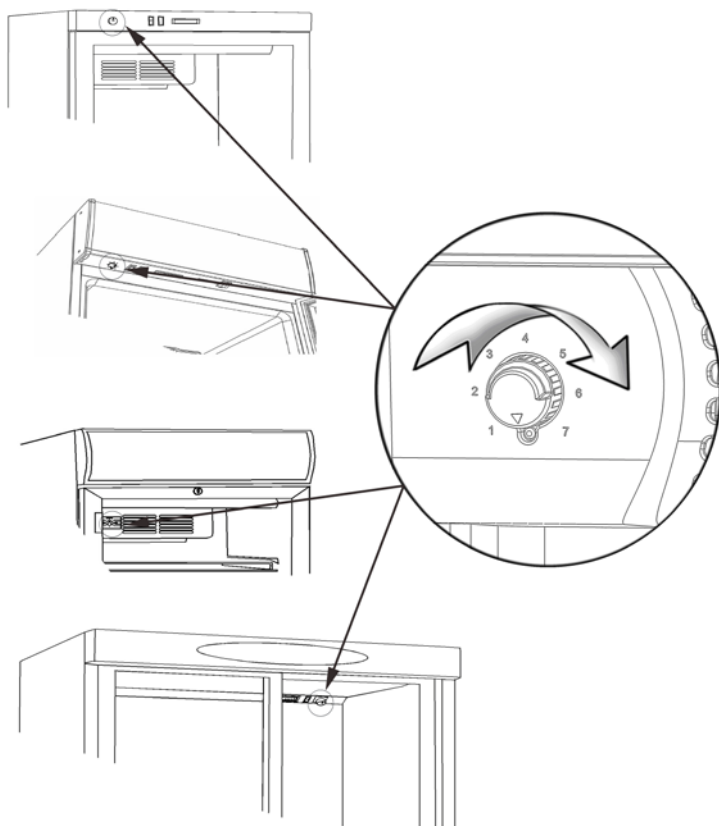
Antes de começar a utilizar o aparelho, é recomendável que o limpe; consulte a secção relativa à manutenção.

Importante!

Caso a arca tenha estado na posição horizontal durante o transporte, deixe-a ficar na vertical durante 2 horas antes de a ligar.

Termóstato (Ver também página 128)

A regulação do termóstato possui uma escala de 1-7, correspondendo a aproximadamente 2-12°C. Na maioria dos casos, a regulação entre 3-4 será ótima. O sistema de refrigeração pode ser desligado na posição 0.

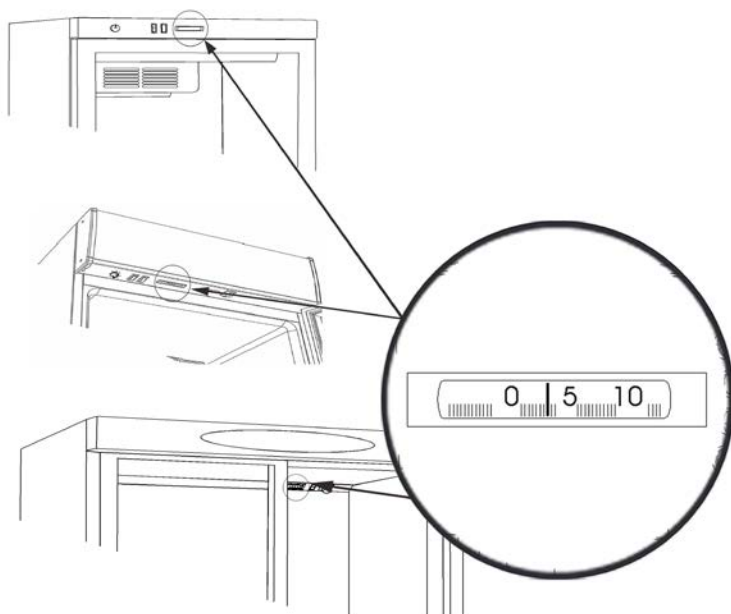


Dependendo do modelo, o termóstato pode estar colocado conforme se segue:

1. No painel superior
2. Por baixo da cobertura
3. Na cobertura da ventoinha interna

Termómetro

Todos os aparelhos estão equipados com um termómetro.



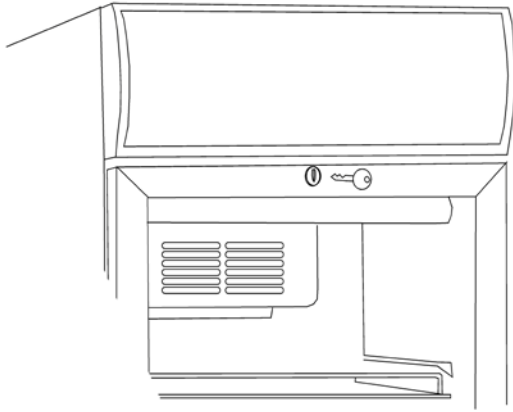
Dependendo do modelo, o termómetro pode estar colocado conforme se segue:

1. No painel superior
2. Por baixo da cobertura

Descongelo

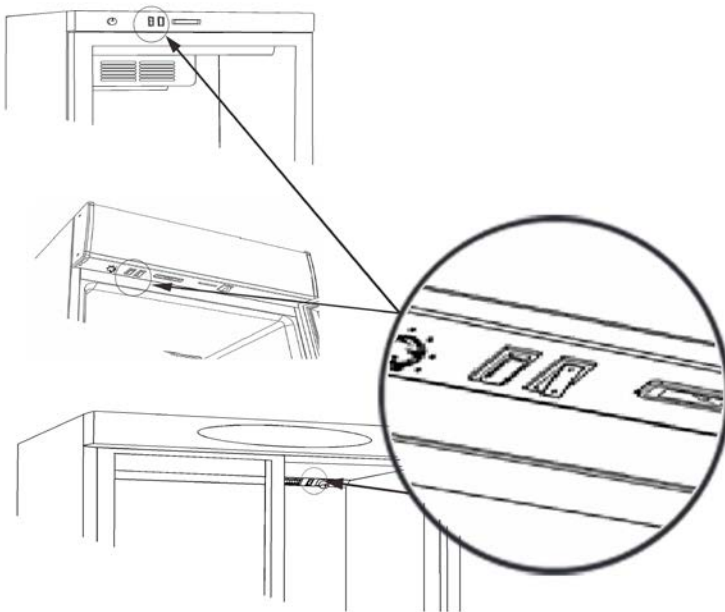
O aparelho possui função de descongelamento automático. A água da descarga é conduzida para um tabuleiro de gotejamento, colocado no compartimento do compressor, onde é evaporada.

Bloqueio



O aparelho com porta articulada possui uma fechadura. A fechadura está colocada na parte superior da porta.

Iluminação interna



O aparelho que contenha iluminação interna possui um interruptor de luz. Dependendo do modelo, encontra-se colocada da seguinte forma:

1. No painel superior
2. Por baixo da cobertura
3. Na cobertura da ventoinha interna

Substituição da lâmpada



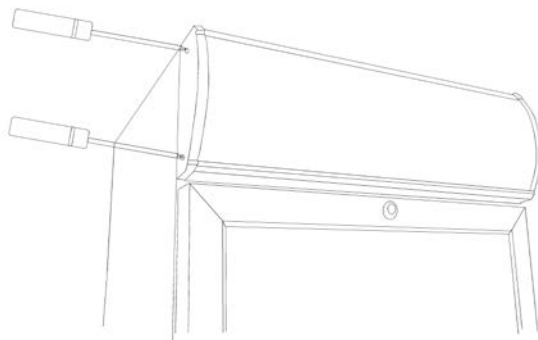
NÃO SE ESQUEÇA de desligar a corrente antes de proceder à substituição da lâmpada!



Iluminação interna:

É necessário desmontar a cobertura da lâmpada para proceder à substituição da lâmpada fluorescente interna. Substitua a lâmpada de formato tubular por uma de tipo equivalente.

A lâmpada LED interna deve ser substituída por uma de tipo equivalente. Contacte o seu fornecedor local para adquirir peças sobresselentes originais.

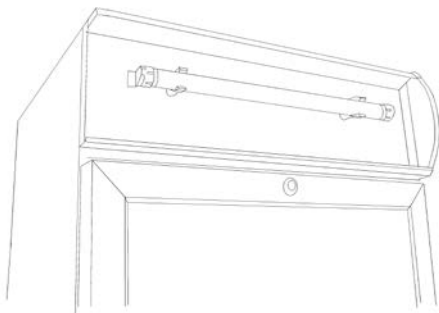


Lâmpada da cobertura:

A substituição da lâmpada fluorescente externa na cobertura é efectuada desmontando a parte situada na extremidade da cobertura. Puxe a placa da cobertura para um lado, de modo a poder aceder à lâmpada fluorescente. Substitua-a por uma de tipo equivalente.

A lâmpada LED externa da cobertura substitui-se do mesmo modo.

Contacte o seu fornecedor local para adquirir peças sobresselentes originais!

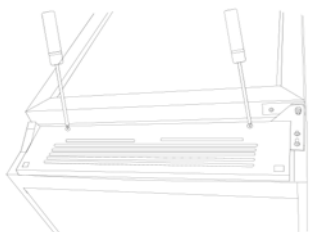


Empurre cuidadosamente a placa da cobertura para o devido lugar e monte novamente a parte situada na extremidade da cobertura.

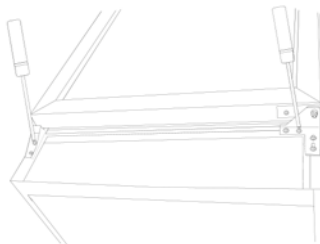
Inversão de abertura da porta

Alguns modelos possuem portas reversíveis. Siga as instruções indicadas abaixo para proceder à inversão de abertura da porta, da direita para a esquerda e vice-versa.

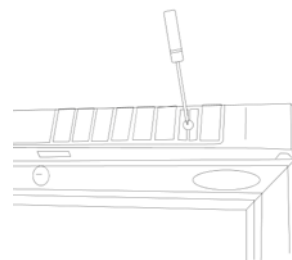
Esta operação é facilmente realizada colocando cuidadosamente a arca na posição horizontal com a parte de trás voltada assente no solo ou num carro de armazém.



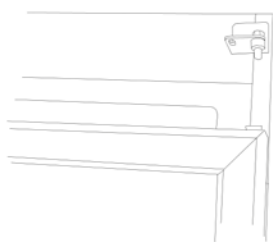
1. Remova o painel inferior.



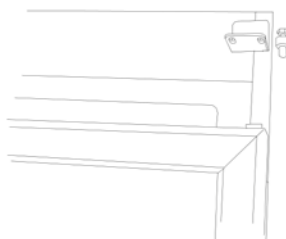
2. Remova a dobradiça superior e o acessório de suporte.



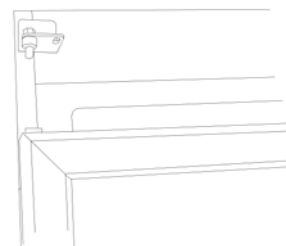
3. Remova o painel superior/cobertura.



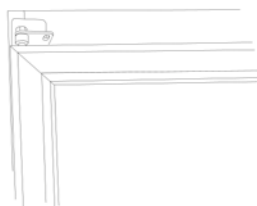
4. Levante a porta e puxe-a aproximadamente 10 cm para baixo.



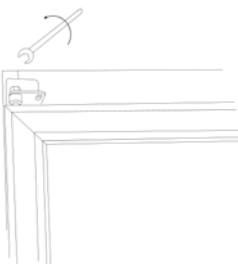
5. Remova a cavilha da dobradiça superior.



6. Coloque a cavilha da dobradiça no lado oposto sem o apertar.



7. Levante a porta e coloque-a na dobradiça superior.



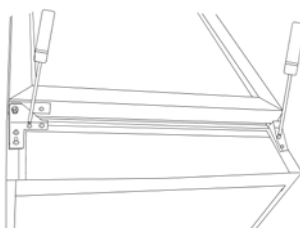
8. Aperte a cavilha da dobradiça superior.



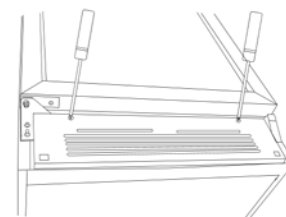
9. Remova a cavilha da dobradiça inferior e gire a dobradiça inferior em 90 graus.



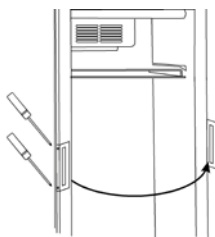
10. Coloque novamente a cavilha da dobradiça inferior na dobradiça inferior que foi rodada.



11. Coloque a dobradiça inferior no lado contrário.



12. Coloque o acessório de suporte no lado contrário.

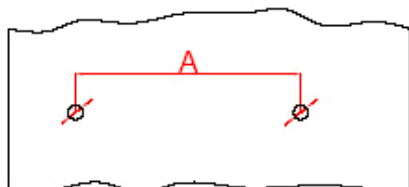


13. Desloque a pega para o lado da dobradiça do lado contrário.

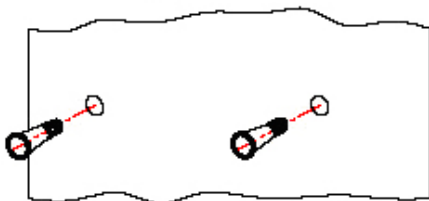
Montagem na parede

Alguns modelos são preparados para montagem na parede. Consulte o quadro abaixo.

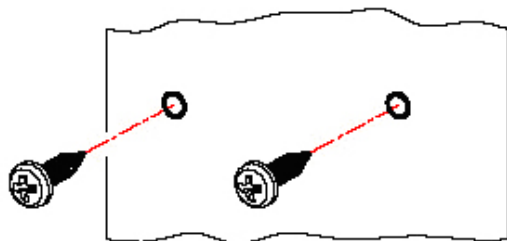
	A	Carga máx.:
FS60CP	345	20 kgs.
FS80CP	360	30 kgs.
FSC100	527	30 kgs.



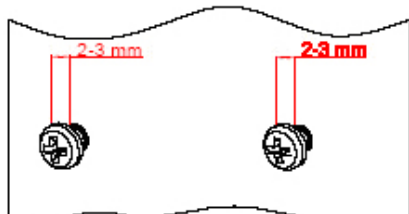
Faça dois furos com 8 mm de diâmetro e uma profundidade de 40 mm a uma distância conforme a ilustração (A).



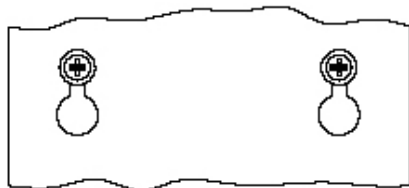
Instale buchas de 8 mm.



Utilize parafusos 4,8 x 38 mm, DIN Nº 7981.



Certifique-se de que a distância entre a cabeça do parafuso e a parede é de 2-3 mm.



Certifique-se de que os parafusos se ajustam correctamente aos furos efectuados na parede.

Manutenção

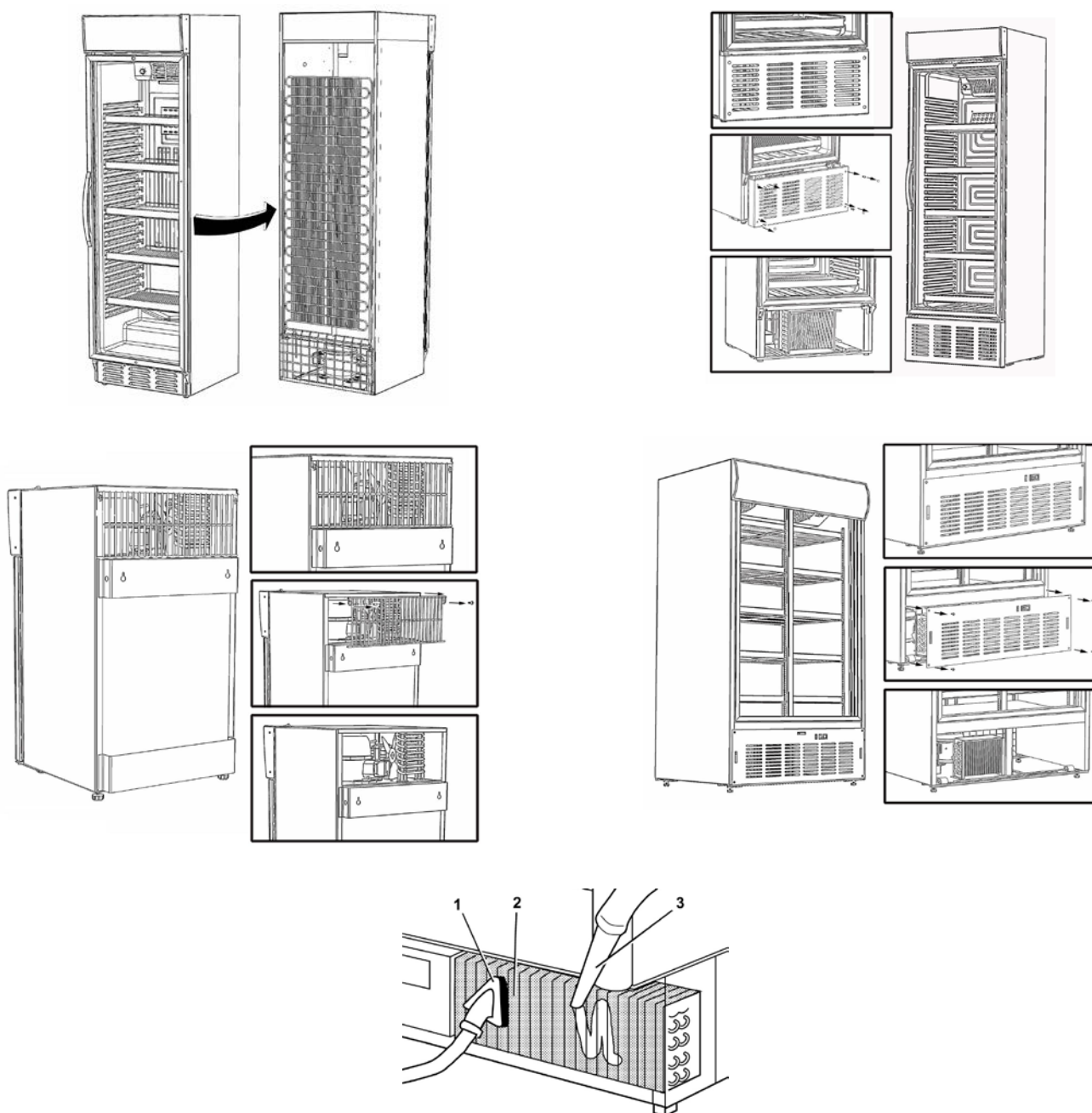
O aparelho possui um sistema de arrefecimento fechado, que normalmente não necessita de qualquer manutenção.



NÃO SE ESQUEÇA de desligar a corrente antes de proceder à limpeza do aparelho!

No entanto, recomenda-se que limpe o condensador 2-4 vezes por ano com uma escova ou um aspirador. Tal pode influenciar o consumo de energia e o período de vida útil da arca.

O aparelho possui função de descongelamento automático. A água da descarga é conduzida para um tabuleiro de gotejamento, colocado no compartimento do compressor, onde é evaporada.



Assistência Técnica

No caso de falha da refrigeração, verifique se existe algum problema de alimentação eléctrica.

Caso não encontre nenhuma falha, contacte o seu distribuidor.

Será necessário informar o seu distribuidor sobre o número do modelo e o número de série indicados na etiqueta de características colocada, habitualmente no interior no lado direito da arca.

Recorra sempre a técnicos autorizados e a peças sobresselentes originais.



*Este dispositivo cumpre as seguintes directivas europeias:
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU,
Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU,
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EC*

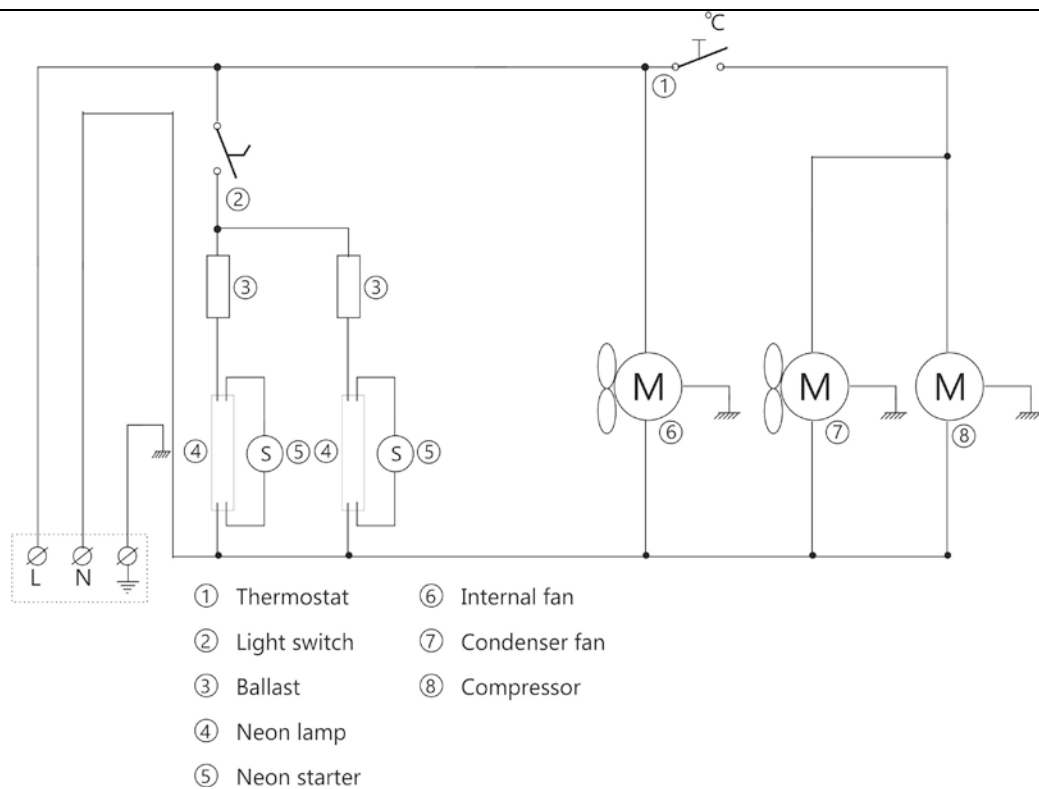
Eliminação

A eliminação de aparelhos antigos deve ser efectuada correctamente a fim de proteger o ambiente. Cumpra os regulamentos nacionais relativos à eliminação de aparelhos antigos.

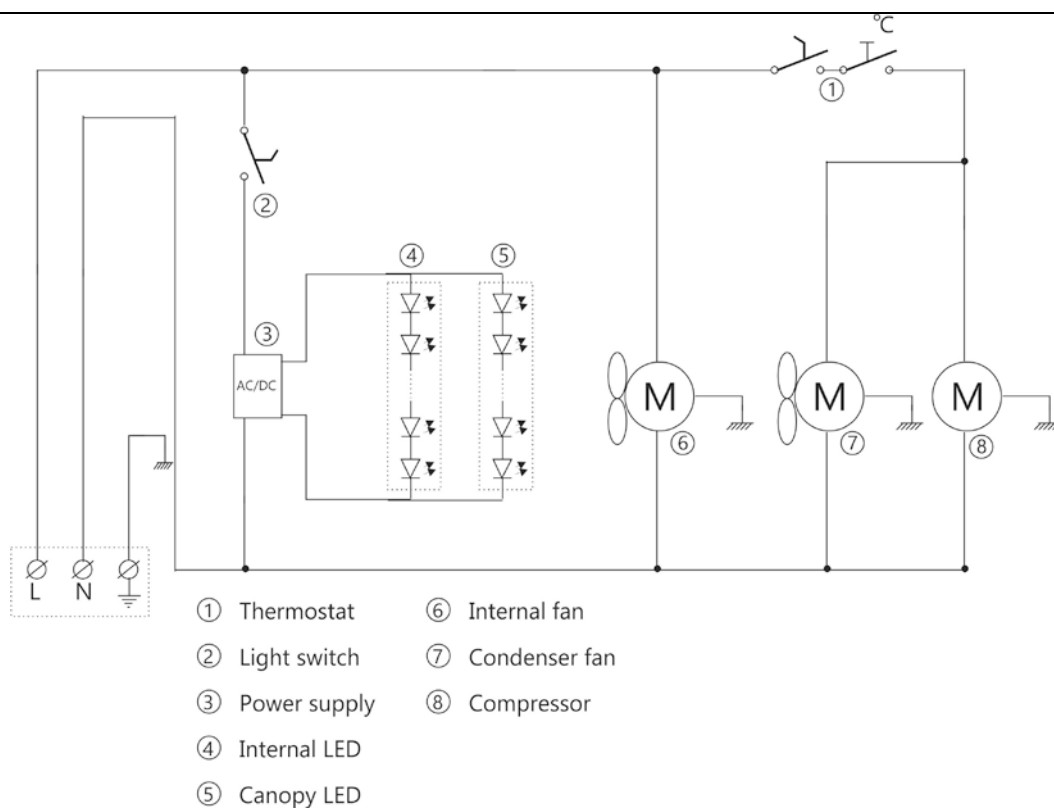


Technical data

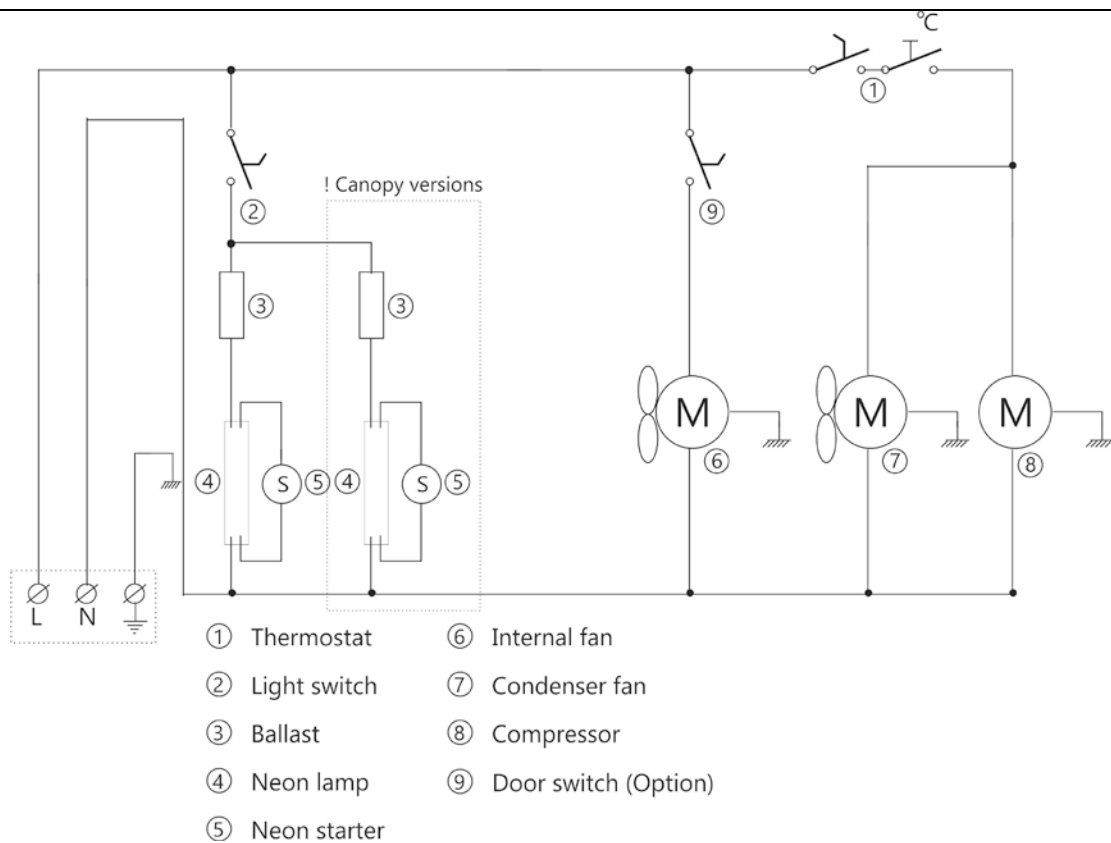
Model	Temp. Range	Voltage (V)	Freq (Hz)	Net Vol. (lt)	Gross Vol. (lt)	Width Ext./Ext With pack. (mm)	Depth Ext./Ext With pack. (mm)	Height Ext./Ext With pack. (mm)	Net Weight (kg)	Gross Weight (kg)	Refrigerant	Max Load of Shelf (kg)
FS60CP	+1 / +10	230	50	45	57	455/530	480/540	720/840	32,5	37	R134a	20
FS60CP-I	+1 / +10	230	50	45	57	455/530	480/540	720/840	32,5	37	R600a	20
FS80CP	+1 / +10	230	50	55	84	480/560	515/590	840/960	37,5	43	R134a	20
FS80CP-I	+1 / +10	230	50	55	84	480/561	515/590	840/960	37,5	43	R600a	20
FSC100	+1 / +10	230	50	60	100	650/740	405/460	940/1050	45,5	51	R134a	20
FSC100-I	+1 / +10	230	50	60	100	650/740	405/460	940/1050	45,5	51	R600a	20
FS1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R134a	35
FS1220-I	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R600a	35
SCU1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R134a	35
SCU1220-I	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R600a	35
FSC1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R134a	35
FSC1220-I	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R600a	35
SCU1220CP	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R134a	35
SCU1220CP-I	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R600a	35
FS1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R134a	35
FS1280-I	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R600a	35
SCU1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R134a	35
SCU1280-I	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R600a	35
MSU300	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R600a	35
FSC1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R134a	35
FSC1280-I	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R600a	35
SCU1280CP	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R134a	35
SCU1280CP-I	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R600a	35
FS1380	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R134a	35
FS1380-I	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
GBC375-I	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
SCU1375	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R134a	35
SCU1375-I	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
MSU400	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
CEV425	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	72	80	R134a	35
CEV425-I	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	72	80	R600a	35
FSC1380	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R134a	35
FSC1380-I	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
GBC375CP-I	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
SCU1375CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R134a	35
SCU1375CP-I	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
CEV425CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	75	83	R134a	35
CEV425CP-I	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	75	83	R600a	35
FSC1450	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R134a	55
FSC1450-I	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R600a	55
SCU1450CP	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R134a	55
SCU1450CP-I	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R600a	55
FS890H-P	+1 / +10	230	50	462	707	890/950	740/790	1990/2160	157	147	R290	115
FSC890H-P	+1 / +10	230	50	462	707	890/950	740/790	1990/2160	157	147	R290	115
FSC890S-P	+1 / +10	230	50	462	707	890/950	740/790	1990/2160	157	147	R290	115
FS1002S	+1 / +10	230	50	720	800	1000/1075	735/835	2010/2170	163	176	R134a	75
FS1202S	+1 / +10	230	50	882	980	1200/1275	735/835	2010/2170	174	189	R134a	85
FS1500H	+1 / +10	230	50	1148	1208	1500/1550	720/750	2044/2065	206,5	211,5	R134a	35
FSC1600H-P	+1 / +10	230	50	1233	1316	1600/1660	750/795	2032/2070	220	230	R290	35
FSC1950S/H	+1 / +10	230	50	710	875	1110/1185	825/925	1995/2155	175	195	R134a	55
FSC1950S/H-P	+1 / +10	230	50	710	875	1110/1185	825/925	1995/2155	175	195	R290	55
FSC1000S/H	+1 / +10	230	50	631	780	1000/1040	740/780	2000/2160	162	175	R134a	75
FSC1000S/H-P	+1 / +10	230	50	631	780	1000/1040	740/780	2000/2160	162	175	R290	75
FSC1200S/H	+1 / +10	230	50	770	960	1200/1240	740/780	2000/2160	174	188,5	R134a	85
FSC1200S/H-P	+1 / +10	230	50	770	960	1200/1240	740/780	2000/2160	174	188,5	R290	85
CPV425-I	+6 / +18	230	50	350	372	595/680	640/710	1840/1940	78	83	R600a	35
CPV1380-I	+6 / +18	230	50	350	372	595/680	640/710	1840/1940	78	83	R600a	35
CPP1380-I	+6 / +18	230	50	350	372	595/680	640/710	1840/1940	72	79	R600a	35



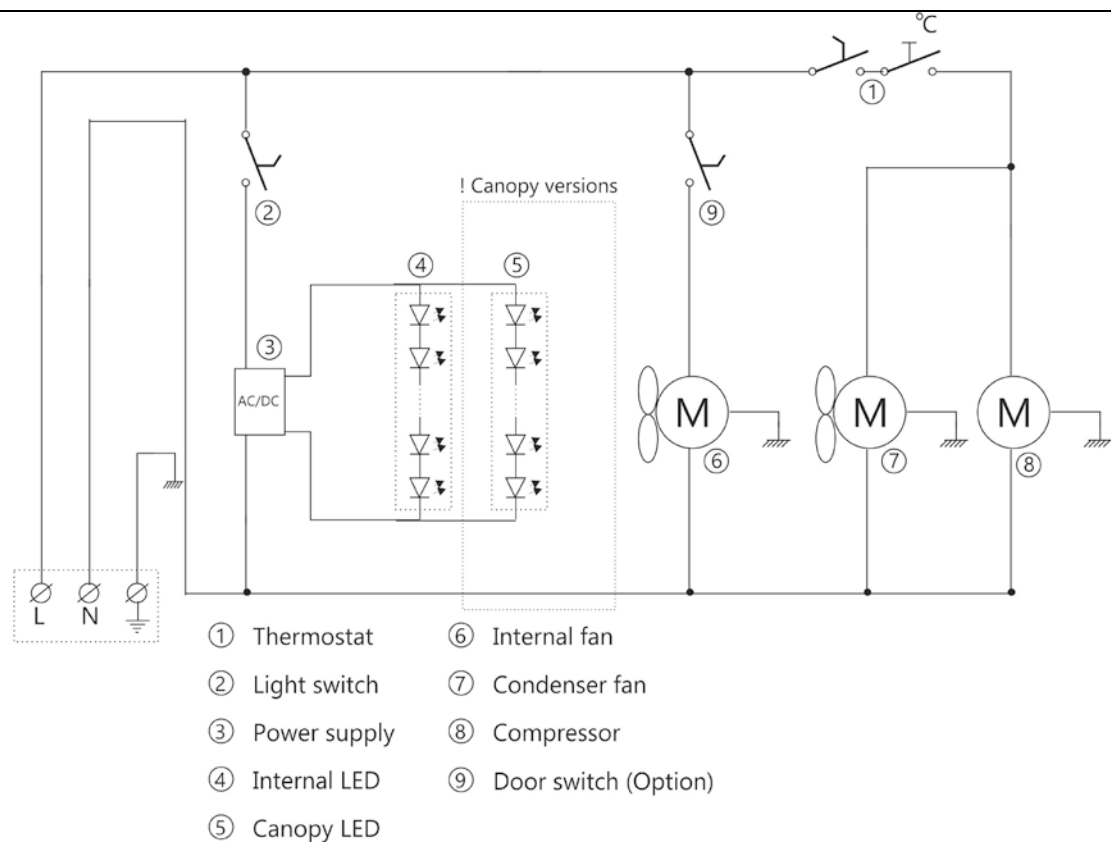
FS60CP, FS80CP, FSC100



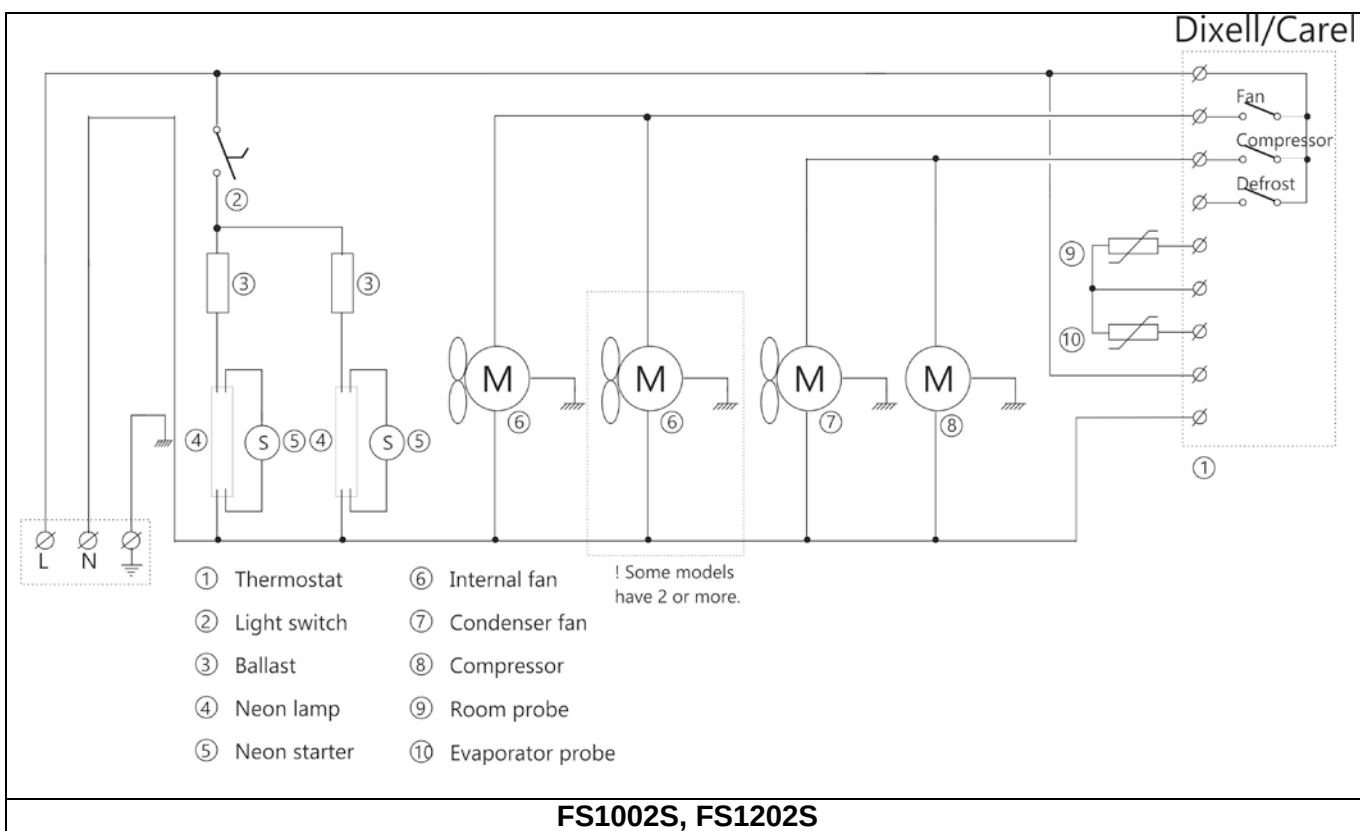
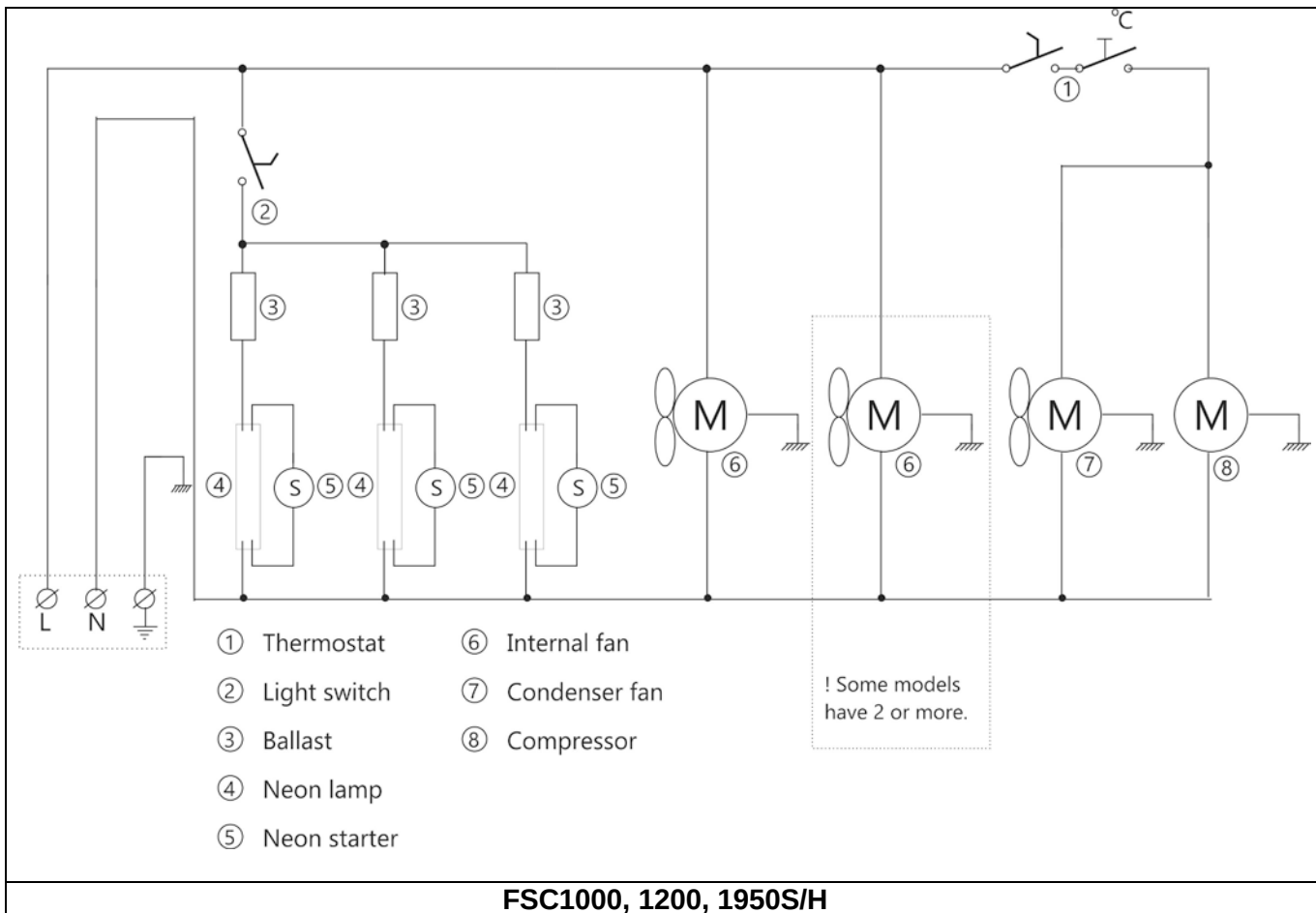
FS60CP-I, FS80CP-I, FSC100-I

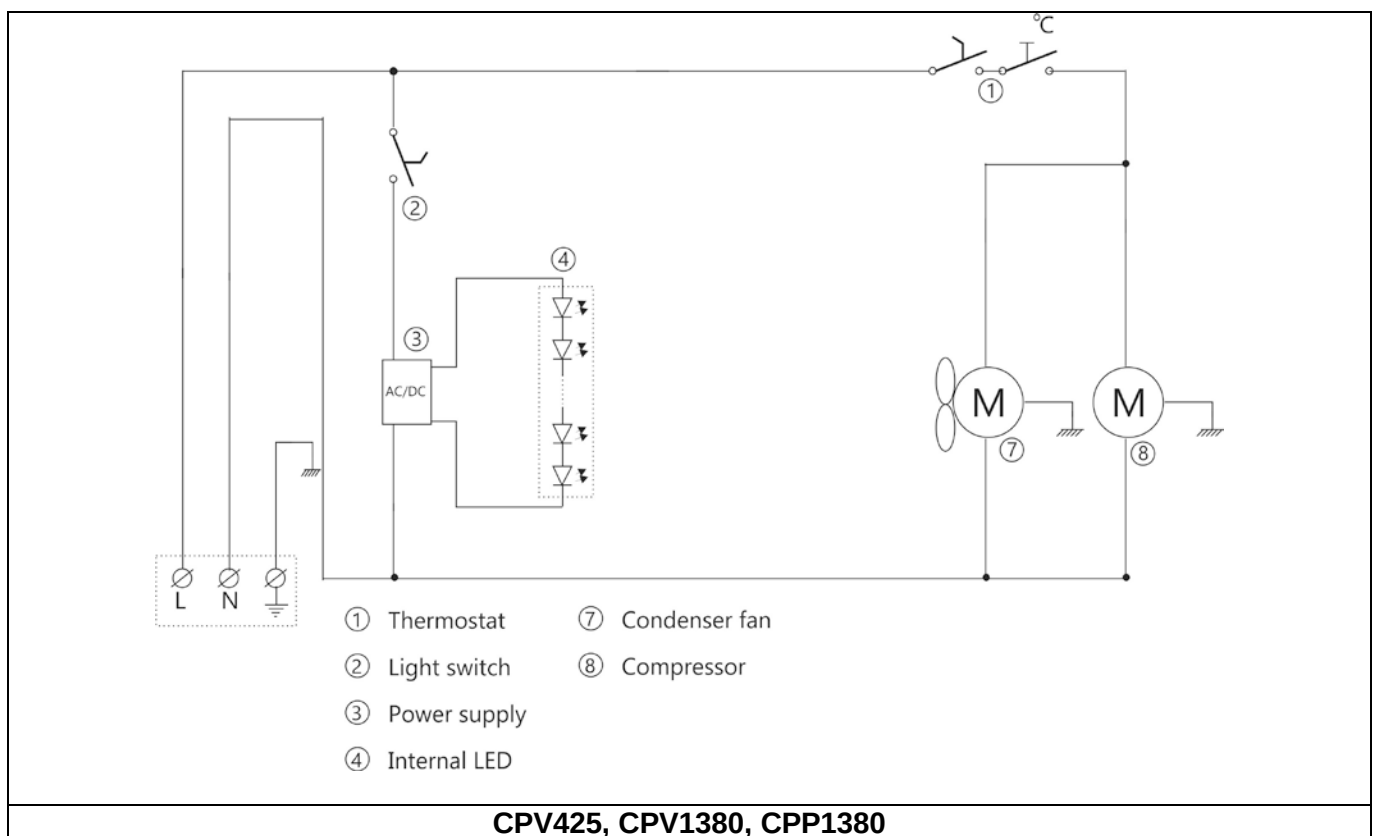
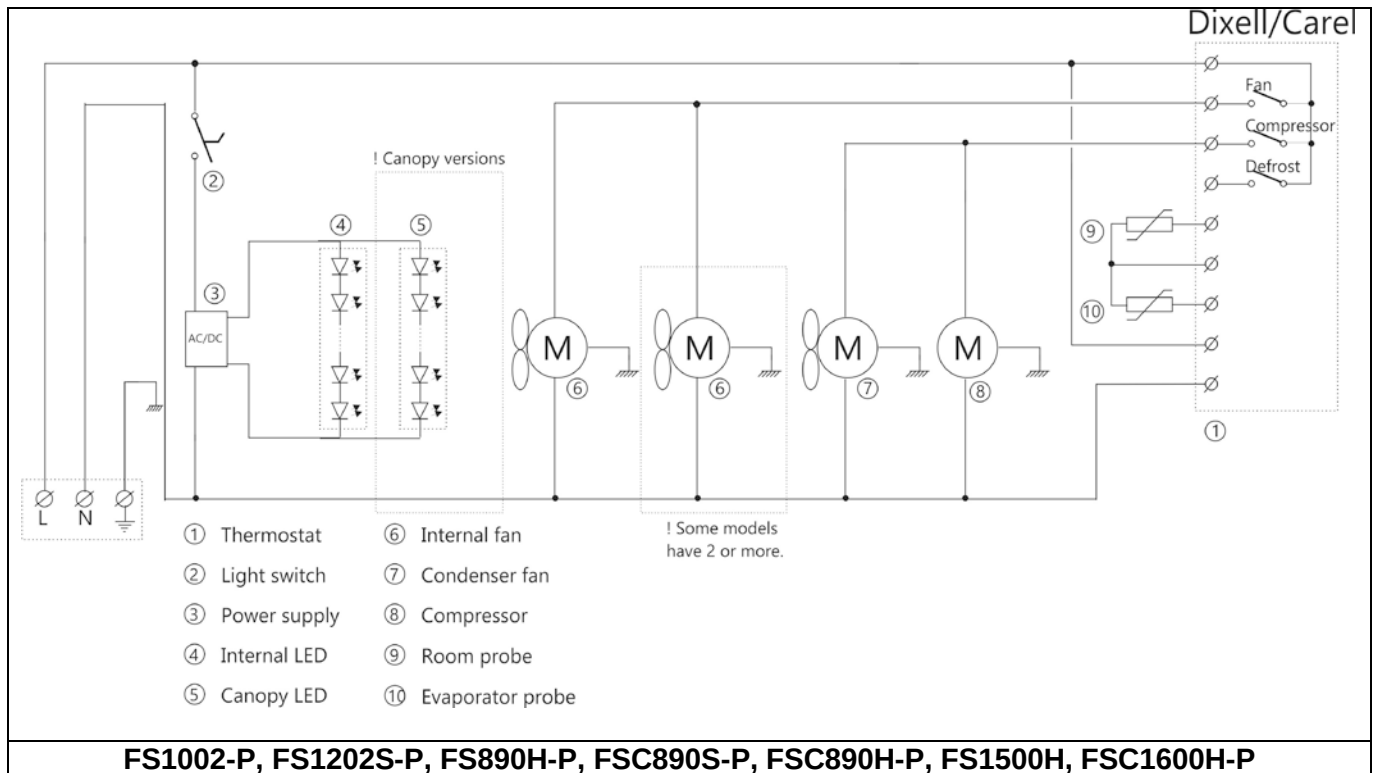


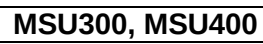
FS/FSC1220, 1280, 1380, 2380, 1450, SCU/CP1220, 1280, 1375, 2375, 1450



(FS/FSC1220, 1280, 1380, 2380, 1450, SCU/CP1220, 1280, 1375, 2375, 1450, CEV425/CP, GBC375/CP)-I







DIXELL XR-SERIES



SET



AUX

To display target set point, in programming mode it selects a parameter or confirm an operation

To start a manual defrost

In programming mode it browses the parameter codes or increases the displayed value

In programming mode it browses the parameter codes or decreases the displayed value

KEYS COMBINATION



To lock or unlock the keyboard

To enter in programming mode

To return to room temperature display

LED	MODE	FUNCTION
	On	Compressor enabled
	Flashing	Anti short cycle delay enabled (AC parameter)
	On	Defrost in progress
	Flashing	Dripping in progress
	On	Fans output enabled
	Flashing	Fans delay after defrost
°C	On	Measurement unit
	Flashing	Programming mode
°F	On	Measurement unit
	Flashing	Programming mode

HOW TO SEE THE SET POINT

1. Push and immediately release the **SET** key, the set point will be showed;
2. Push and immediately release the **SET** key or wait about 5s to return to normal visualisation.

HOW TO CHANGE THE SETPOINT

1. Push the SET key for more than 2 seconds to change the Set point value;
2. The value of the set point will be displayed and the "°C" or "°F" LED starts blinking;
3. To change the Set value push the or arrows.
4. To memorise the new set point value push the SET key again or wait 10s.

HOW TO START A MANUAL DEFROST

Push the DEF key for more than 2 seconds and a manual defrost will start

TO LOCK THE KEYBOARD

1. Keep pressed for more than 3s the and keys.
2. The "OF" message will be displayed and the keyboard will be locked. If a key is pressed more than 3s the "OF" message will be displayed.

TO UNLOCK THE KEYBOARD

Keep pressed together for more than 3s the and keys till the "on" message will be displayed.

ALARM SIGNALS

Mess.	Cause	Outputs
"P1"	Room probe failure	Compressor output according to "Cy" e "Cn"
"P2"	Evaporator probe failure	Defrost end is timed
"HA"	Maximum temperature alarm	Outputs unchanged
"LA"	Minimum temperature alarm	Outputs unchanged
"EA"	External alarm	Outputs unchanged
"CA"	Serious external alarm	All outputs OFF
"dA"	Door Open	Compressor and fans restarts

ALARM RECOVERY

Probe alarms "P1" and "P2" start some seconds after the fault in the related probe; they automatically stop some seconds after the probe restarts normal operation. Check connections before replacing the probe. Temperature alarms "HA" and "LA" automatically stop as soon as the temperature returns to normal values.

Thermostat Carel



Display set temperature:



Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading.

Set new temperature:



Press this key and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

Alarm codes:

EO Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.
The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

HI Flashing in the display: indicates that the temperature is too high.

LO Flashing in the display: indicates that the temperature is too low.

CODE: A1304000128